



Утвърдил: .....

Декан

Дата .....

## СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ "СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ"

Факултет: Славянски филологии, Катедра по руски език

Специалност: (код и наименование)

СЛР	0	2	0	1	1	1	2	1
-----	---	---	---	---	---	---	---	---

### РУСКА ФИЛОЛОГИЯ

### УЧЕБНА ПРОГРАМА

Р 3 1 2 Дисциплина:

#### Практически руски език - III част

Преподаватели: доц. д-р Е. Раденкова, гл. ас. д-р А. Баранова, доц. д-р Кр. Петрова, проф. д-р С. Петкова, ас. Габриела Терзийска

Учебна заетост	Форма	Хорариум
Аудиторна заетост	Лекции	
	Семинарни упражнения	120 ч.
	Практически упражнения (хоспетиране)	
<b>Обща аудиторна заетост</b>		
Извънаудиторна заетост	Реферат	
	Доклад/Презентация	40 ч.
	Научно есе	
	Курсов учебен проект	
	Учебна екскурзия	
	Самостоятелна работа в библиотека или с ресурси	140 ч.
<b>Обща извънаудиторна заетост</b>		<b>180</b>
<b>ОБЩА ЗАЕТОСТ</b>		<b>300</b>
<b>Кредити аудиторна заетост</b>		<b>8</b>
<b>Кредити извънаудиторна заетост</b>		<b>2</b>
<b>ОБЩО ЕКСТ</b>		<b>10</b>

№	Формиране на оценката по дисциплината <sup>1</sup>	% от оценката
1.	Участие в тематични дискусии в часовете	20 %
2.	Тестова проверка	10 %
3.	Решаване на казуси	
4.	Текуща самостоятелна работа /контролно	10 %
5.		

<sup>1</sup> В зависимост от спецификата на учебната дисциплина и изискванията на преподавателя е възможно да се добавят необходимите форми, или да се премахнат ненужните.

6.	Изпит	60 % (40 % се формират от писмения изпит и 20 % от устния изпит)
----	-------	--

#### **Анотация на учебната дисциплина:**

Курсът по *Практически руски език – III част* е задължителен за студентите от 2 курс на специалност „Руска филология” като част от тяхната езикова подготовка. Обучението е построено с оглед на Европейската езикова рамка, ниво В 1.1. (ТРКИ-1 по руската система за тестиране). Целта на началния етап на обучението по практически руски език (I – IV част) е студентите да придобият комуникативна компетентност, позволяваща им да осъществяват различните видове речева дейност (говорене, писане, четене и слушане) в съответствие с нормите на руския книжовен език и социокултурните изисквания на руската езикова общност (за даденото ниво на владееене на езика).

В рамките на курса особено внимание се отделя на интензивното натрупване на езикови знания и изграждането на речеви умения, в резултат на което студентите да могат да разбират и интерпретират различни видове текст, както и да репродуцират и продуцират нормативна писмена и устна (предимно подготвена) реч по изучаваната тематика.

Учебният материал по лексика и развитие на речта е организиран на базата на ситуативно-тематичния принцип с цел да се стимулира монологична и диалогична реч, съответстваща на общуването в реална комуникативна среда. Усвояването на предвидения за всяка от темите лексикален минимум осигурява също така и знанията, необходими за създаването на писмен учебен текст, свързан с дадената сфера на социалния живот. Натрупва се речников запас от около 2000 думи, като се отчита близкородственият характер на двата езика. При семантизирането на лексиката се демонстрират словообразователни модели, думите са свързани тематично, което подпомага усвояването на активния речник, а четенето на подобрите по зададени параметри слабо адаптирани и автентични текстове активизира полупасивния речник и създава потенциален речник. Предвиждат се упражнения за отработване на речевите умения и обогатяване на речника на студентите със синоними, антоними на ключовите за темата думи и с фразеологизми (устойчиви словосъчетания, идиоми и паремии).

Обучението по граматика цели да се задълбочат и усъвършенстват знанията на студентите в областта на практическата морфология. Придобиват се умения за употреба и анализ на граматичните форми. Разглеждането на всяка тема включва обяснения, чрез които граматичният материал се систематизира, а също така разнообразни упражнения за автоматизиране на знанията и за удовлетворяване на основни комуникативни потребности при общуване на руски език в битовата и обществената сфера.

В рамките на обучението по правопис се формират систематизирани знания за правописните правила и норми в руския език. Чрез писането на диктовки се формира писмената грамотност на студентите, подобряват се уменията за слушане с разбиране.

#### **Предварителни изисквания:**

Студентите да имат ниво на владееене на руски език А 2.

#### **Очаквани резултати:**

При завършване на този етап от обучението си студентът е разширил и подобрил своята езикова компетентност, повишил е социокултурната, комуникативната и невербалната си компетентност, а също и речевите умения, предвидени в учебното съдържание за ниво В 1.1 по основните видове речева дейност.

## **I. Рецептивни видове речева дейност:**

### **1. Четене / 2. Слушане**

- При четене обучаваният разбира темата, общото съдържание, главната и допълнителна информация в монологични и диалогични текстове с висока степен на пълнота и дълбочина, може да интерпретира мнението на автора и изводите, направени от него. При слушане разбира съдържанието и комуникативните намерения на събеседника и адекватно реагира при обсъждане на предвидените в програмата теми.
- В процеса на четене студентът може да сменя стратегиите за четене в зависимост от конкретната задача, стояща пред него, владее изучаващо и обзорно четене с общ обхват на съдържанието. При обзорното четене студентът може да определя най-съществените моменти, да посочва най-важните факти, да ги съпоставя, да проследява връзката между събитията. При изучаващото четене обучаваният определя основната идея, като обработва информацията в текста, дава оценка на фактите, интерпретира прочетеното, вниква в смисъла на текста, може да предаде информацията на събеседника си. Текстовете са оригинални или частично адаптирани и съответстват на лексикалния и граматичен материал за ниво В 1.1. В жанрово отношение те представляват кратки съобщения, реклами, статии във вестници и списания, интервюта, прогнози за времето, повествования, описания или текстове от смесен тип с елементи на разсъждение от научно-популярната и художествената литература.
- Развити са умения за слушане на монологични и диалогични текстове, съдържащи не повече от 3 % непозната лексика. Диалогичната реч обхваща 10-12 фрази, а монологичната е с максимален обем 800 – 900 думи. Обучаваният слуша автентични текстове от носители на руския език, аудиокниги, гледа филми на руски език без субтитри.

## **II. Продуктивни видове речева дейност:**

### **1. Говорене/ 2. Писане**

- Обучаваният има създадени базови речеви умения.
- Овладяна е общоупотребяваната лексика с обем около 2000 думи;
- Усвоени са основните граматични форми, изрази, конструкции, изреченски модели, необходими за базова перцепция и продукция в съответствие с кодифицираните норми на руския книжовен език, правилно се борава с граматичните форми на изучените лексикални единици;
- Студентът може да построи монологично изказване от репродуктивен тип с дължина около 20 фрази въз основа на прослушан или прочетен текст (600-700 думи, с непознати думи до 3%), може да предаде основните идеи на текста и да изрази своето отношение към факти, лица и събития, описани в текста.
- В рамките на диалога студентът разбира съдържанието на речта на събеседника, както и комуникативните му намерения, може сам да инициира диалог и да продуцира адекватна вербална реакция на репликите на събеседника в речеви ситуации, актуални за даденото ниво;
- Студентът познава и успешно прилага комуникативните норми и речевия етикет, предвидени за съответното ниво;
- Студентът умее да записва под диктовка отделни думи, цели изречения и кратки текстове с относително сложен правопис, както и да прилага правописните правила при пораждаване на писмен текст;
- Студентът умее да построява собствен писмен монологичен / диалогичен текст (10-15 изречения) с репродуктивно-продуктивен характер след писмено или устно

представяне на текстов образец (600-700 думи, с непознати думи до 5%) или под формата на отговори на въпроси по предварително създаден план, като спазва нормите на съвременния руски книжовен език.

### *Учебно съдържание*

<b>Ниво В 1.1. Основни езикови компетенции и умения по видове речеви дейности</b>		<b>Хорариум Общо 120 ч.</b>
<b>№</b>	<b>Раздел 1. Лексика. Говорене. Слушане. Четене. Писане.</b>	<b>Хорариум 60 ч.</b>
1.	Семейные традиции, обычаи, праздники в Болгарии и России.	12 ч.
2.	Здоровый образ жизни и занятия спортом. Названия видов спорта, спортсменов, снарядов, сооружений, единиц счета. Проведение спортивных мероприятий.	12 ч.
3.	Кино. Театр. Обсуждаем фильм, спектакль. Рассказываем о любимых актерах.	12 ч.
4.	Дом и квартира. Предметы интерьера и мебель. Снимаем и сдаем комнату. Идем в мебельный магазин. Обставляем квартиру. Делаем ремонт. Убираем, стираем, гладим.	12 ч.
5.	Традиции русской и болгарской кухни. Приготовление пищи (ингредиенты, рецепты). Сервировка стола. Чаепитие в России и других странах.	12 ч.

<b>№</b>	<b>Раздел 2. Граматика. Систематизиране и разширяване на усвоения граматичен материал.</b>	<b>Хорариум 45ч.</b>
1.	Имя существительное. Связь существительных с другими частями речи (прилагательными, глаголами и др. )	
1.1.	Род имен существительных. Согласование других частей речи с существительными по роду.	4 ч.
1.2.	Число имен существительных. Согласование других частей речи с существительными по числу.	3 ч.
1.3.	Категория одушевленности.	4 ч.
1.4.	Склонение имен существительных мужского рода.	4 ч.
1.5.	Склонение имен существительных женского рода.	4 ч.
1.6.	Склонение имен существительных среднего рода. Разносклоняемые существительные.	4 ч.
1.7.	Употребление падежей без предлогов (И.П., Р.П., Д.П., В.П., Т.П.). Глаголы несовершенного и совершенного вида, управляющие Р.П., Д.П., В.П. и Т.П. без предлогов.	10 ч.
1.8.	Употребление падежей с предлогами (предлоги с Р.П., Д.П., В.П., Т.П., П.П.; предлоги со значениями направления и места). Глаголы несовершенного и совершенного вида, управляющие Р.П., Д.П., В.П. и Т.П. с предлогами, а также П.П. Употребление приставочных и бесприставочных глаголов движения с разными падежами. Управление глаголов со значением направления и местонахождения.	12 ч.

<b>№</b>	<b>Раздел 3. Правопис</b>	<b>Хорариум 15ч.</b>
----------	---------------------------	----------------------

1.	<b>Правописание гласных в корне:</b> Проверяемые безударные гласные в корне. Непроверяемые гласные в корне. Полногласие. Чередование гласных в корне слов. Гласные после шипящих и Ц в корне. Правописание букв э – е, ё, ы	6 ч.
2.	<b>Правописание согласных в корне:</b> Звонкие и глухие согласные в корне. Непроизносимые согласные в корне. Двойные согласные в корне и на стыке приставки и корня.	3 ч.
3.	<b>Правописание приставок:</b> Правописание согласных на стыке приставки и корня. Правописание приставки с-. Правописание приставок на з/с. Приставки раз- (рас-) и роз- (рос-). Правописание гласных в приставках. Гласные ы – и после приставок. Правописание приставок пре- и при-. Правописание приставки недо-. Правописание приставок о- и у-.	3 ч.
4.	<b>Правописание слов с ъ</b>	1 ч.
5.	<b>Правописание слов и словоформ с ъ</b>	2 ч.

### *Конспект за изпит*

№	Въпрос
2	<p>Писмен изпит (финален комплексен тест), състоящ се от следните модули:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Лексикално-граматичен тест със задачи от затворен тип (с множествен избор) и от отворен тип;</li> <li>• Диктовка, проверяваща правописа по изучаваните теми (обем до 200 думи);</li> <li>• Превод на кратки изречения, проверяващ знанията по изучаваните лексикални и граматични теми;</li> <li>• Преразказ на текст с обем около 400 думи, свързан с изучаваните лексикални теми/ или съчинение по една от изучените теми.</li> </ul>
3	<p>Устен изпит, включващ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Продуциране на устна монологична реч (изказване на мнение, разказ) и диалог (въздействие върху събеседника – изразяване на молба, желание, съвет и др.) по изучаваните теми, разговор по телефона, договаряне на място и време за среща, съгласие / отказ, водене на диалог по зададена ситуация;</li> <li>• Коментар върху допуснатите грешки в писмената част на изпита;</li> <li>• Коментар върху изучаваните теми по граматика.</li> </ul>

### *Библиография*

#### *Основна:*

1. Антонова В., М. Нахабина, А. Толстых. Дорога в Россию – 3. Учебник русского языка (первый уровень – В.1.). В 2-х томах. Том 1. (+ CD). СПб. : «Златоуст», 2007. – 184 с.
2. Антонова В., М. Нахабина, А. Толстых. Дорога в Россию – 3. Учебник русского языка (первый уровень – В.1.). В 2-х томах. Том 2. (+ CD ). СПб. : «Златоуст», 2016. – 184 с.
3. Эсмантова Т. Л. Русский язык: 5 элементов: уровень В1 (базовый – I сертификационный ). СПб.: «Златоуст», 2011. – 340 с.
4. Воробьев В.В., Дронов В.В., Хруслов Г.В. Москва... Россия... Речь и образы. Корректировочный курс по русскому языку и культуре. М.: «Русский язык: Курсы». 2003<sup>2</sup>. – 296 с.

5. **Головко О.В.** Вперед. Пособие по разговорной речи. – М.: «Русский язык. Курсы», 2006. – 184 с.
6. **Бондарь Н.И., С.А. Лутин.** Как спросить? Как сказать? Пособие по развитию речи для изучающих русский язык как иностранный. – М.: «Русский язык. Курсы», 2006. – 256 с.
7. **Парецкая М.Э., М. Парецкая, О. Шестак.** Русская мозаика: учебник по русскому языку как иностранному. Средний этап (B1+) Учебник + 2 CD (MP3) СПб.: «Златоуст», 2017.
8. **Атанасова И.** Практическая морфология. Велико-Тырново, 2011.
9. **Атанасова И.** Корректировочный курс русского языка. Велико-Тырново, 2013.
10. **Гочева Е., Л. Гочева.** Практическа руска граматика (с упражнения и отговори). С. «Везни – 4». 2009. – 328 с.; доп.изд., «Колибри», 2018. – 344 с.
11. **Гочева Е., Л. Гочева.** Руската граматика в 348 упражнения. С. «Колибри». 2008. – 176 с.
12. **Митев Д., Ц. Митева.** Практикум по русской орфографии. Шумен, 2005.
13. **Ненкова Т.** Русская орфография: Правила, упражнения, ключи, орфографический словарь. С.: «Велес». 2001. – 128 с.

*Допълнителна:*

1. **Акопян А.В., Балаян П.Б., Газарова Д.Ю.** Практикум по русской орфографии (учебное пособие). Изд. ЕГУ, 2022.
2. **Андрейчина К., Е. Алинска, Л. Йотова, Н. Лежинска, Е. Лукич.** Пособие по орфографии и пунктуации. С.: «Наука и искусство». 1984.
3. **Арапова О.Г., А.В. Анисимова.** Коротко о главном. Смотрим короткометражные фильмы: пособие для студентов, изучающих русский язык как иностранный. М.: «Русский язык. Курсы», 2017. – 120 с.
4. **Аркадьева Э.В., Г.В. Горбаневская, Н.Д. Кирсанова, И.Б. Марчук.** Когда не помогают словари... : практикум по лексике современного русского языка : в 3 ч. Ч. I. М. : «Флинта : Наука». 2013; Ч. II. 2006; Ч. III. 2013.
5. **Атанасова И., М. Ганчева, Н. Пенева.** Учебник русского языка для студентов-русистов I – II курсов. Велико-Тырново: «Университетское издательство имени Святых Кирилла и Мефодия», 2006. – 398 с.
6. **Балкина Н.В., Т.И. Василишина.** Приговор окончательный. Обжалованию не подлежит. Уч. пос. по развитию речи. СПб., «Златоуст», 2005. – 116 с.
7. **Баско Н.В.** Общаемся в разных ситуациях: Уч. пос. по практ. стилистике русского языка для иностр. уч-ся. М.: «Русский язык. Курсы». 2016. – 232 с.
8. **Баско Н.В.** Русские фразеологизмы в ситуациях: Уч. пос. по русской фразеологии и развитию речи. М.: «Русский язык. Курсы». 2015, – 160 с.
9. **Беляева Г.В., Л.С. Сивенко, Л.В. Шипицо.** Пишем правильно. Пособие по письму и письменной речи. М., 2007.
10. **Бройде М.** Русский язык в диктантах. Нетрадиционный подход. М. 2000.
11. **Валгина Н.С., В.Н. Светлышева.** Орфография и пунктуация. Справочник. М.: «Высшая школа», 1996.
12. **Васильева Г.М.** Умом Россию не понять. СПб.: «Сударыня», 2000. – 182 с.
13. **Вахрушева Т.В, Е.В. Попова, Т.А. Тицкая.** Диктанты по орфографии и пунктуации. М., 1999.
14. **Волков С.У.** Мой современник: диалог друзей. М.: «РУДН», 2010. – 201 с.
15. **Володина Г.И.** «А как об этом сказать?» М.: «Рус. язык: Курсы». 2003, 2014 г. – 248 с.

16. **Георгиева С., С. Ковачев, В. Манчев.** Практическая грамматика русского языка. Пловдив, 1999.
17. **Глазунова О.И.** Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология. СПб.: «Златоуст», 2009, 2012, Литрес – 425 с.
18. **Голуб И.Б., Д.Э. Розенталь.** Сборник упражнений по русской орфографии и пунктуации. М.: «Русский язык», 1994.
19. **Гочева Л.** Русская мозаика. Помагало по руски език от нов тип с отворен край, базирано изцяло на страноведски текстове. ИК “Колибри”, 2018.
20. **Гочева Л.** Экспресс.ру. Русский язык легко и быстро. Учебник по руски език за българи (B1–B2). Изд. “Колибри”, 2021.
21. **Гочева Л., Петкова М.** Экспресс.ру. Русский язык легко и быстро. Тетрадка по руски език (B1–B2). Изд. “Колибри”, 2022.
22. **Дезорцева Э.С.** Диктанты за весь курс русского языка. М., 2006.
23. **Джамбазов П.Н., Т.Н. Махрова, М.Д. Райчева, Й.П. Пышева, К.П. Иванова.** Практическая морфология современного русского языка. Велико-Тырново, 1986.
24. **Ецкова Э.М., С.И. Небыкова, Н.В. Баско.** Орфография и пунктуация русского языка. СПб., 2000.
25. **Казарина С.Г., А.В. Милюк, М.П. Усачева.** Орфография. Учебно-методическое пособие по русскому языку. Ростов-на Дону, 2004.
26. **Кайдалова А.И., И.К. Калинина.** Современная русская орфография. М.: «Высшая школа», 1983.
27. **Караванов А.А.** Виды русского глагола: значение и употребление. Практическое пособие для иностранцев, изучающих русский язык. М.: «Русский язык. Курсы». 2005. – 176 с.
28. **Кокорина С.И., Бабалова Л.Л.** Практикум по русской грамматике (в двух частях). Изд. “Русский язык. Курсы.”, 2019, 2020.
29. **Кокорина С.И., Давкова И.Э., Жабоклицкая И.И.** А как это по-русски? Практикум по развитию речи. М.: «Флинта». 2018. – 392 с.
30. **Костина И., Корнилова Т., Голубева А.** Надежда. Учебное пособие для курсов русского языка как иностранного (B1+/B2). Выпуск 1. Цикл 1. Нам не жить друг без друга; Цикл 2. Лет до ста расти нам без старости. СПб.: “Златоуст”, 2020
31. **Колесова Д.В., Маслова Н.Н.** Радуга. Практикум для иностранных учащихся по развитию русской письменной речи. СПб.: “Златоуст”, 2022.
32. **Колесова Д.В., Харитонов А.А.** Игра слов: во что и как играть на уроке русского языка: учебное пособие. СПб.: “Златоуст”, 2020.
33. **Кулькова Р.А.** Я хочу тебя спросить. Беседы и дискуссии на русском языке. М.: «Граница», 2005. – 304 с.
34. **Ласкарева Е. Р.** Прогулки по русской лексике. СПб.: «Златоуст», 2011. – 224 с.
35. **Митев Д., Ц. Митева.** Грамматика русского языка в образцах и справочных перечнях (Морфология). Ш.: Шум. у-тет «Конст. Преславски». 2000. – 255 с.
36. **Митева Ц.** Сборник упражнений по практической грамматике русского языка (морфология). Шумен, 1996.
37. **Надеждина О.** Новая Россия: 127 живых диалогов и самых важных глаголов для общения. М.: «Международный Центр РКИ», 2013. – 144 с.
38. **Найдина Т.Е., Е.К. Полякова.** Слушаем и понимаем телевизионные и радиопрограммы. Уч. пос. по русскому яз. как иностр. Санкт- Петербург, «Златоуст». 2018. – 68 с. DVD. Серия Живой русский. Вып. 3.
39. **Ненкова Т.** Практическая грамматика русского языка. Морфология. София: «Велес», 2002.

40. **Нурмухамбетов Е.К.** Поговорим о том о сем (учебно-методическое пособие по развитию навыков устной речи). Минск: «БГЭУ». 2007. – 163 с.
41. **Персиянова С.Г., Страмова Т.В., Сумина Е.И.** Практическая грамматика русского языка. Пособие по русскому языку как иностранному (B1–B2). Изд. “Русский язык. Курсы.”, 2021.
42. **Родимкина А.** Россия день за днём. Выпуск 1. 2009. – 136 с.; Выпуск 2. СПб.: «Златоуст», 2015. – 120 с.
43. **Рожкова Г.И.** Очерки практической грамматики русского языка. М.: «Высшая школа», 1987.
44. **Сергеева Е.В.** Сборник диктантов и упражнений по орфографии и пунктуации. СПб., 1999.
45. **Скворцова Г.Л.** Глаголы движения – без ошибок: Пособие для студентов, изучающих русский язык как иностранный. М.: «Русский язык. Курсы», 2010. – 136 с.
46. **Скворцова Г.Л.** Употребление видов глагола в русском языке: Учебное пособие для иностранцев, изучающих русский язык. М.: «Русский язык. Курсы». 2005. – 136 с.
47. **Стоянова Е., С. Калева, Х. Христова.** Читаем. Говорим. Пишем. 2014. – 320 с.
48. **Старовойтова И.А.** Ваше мнение: уч. пособие по разговорной практике. М.: «Флинта: Наука», 2008. – 288 с.
49. **Ткаченко Н.Г.** Тесты по грамматике русского языка. М., 2002.
50. **Хавронина С.А., И.В. Казнышкина.** Всеу свое время: Средства и способы выражения времени в русском языке. М.: «Русский язык. Курсы». 2004. – 240 с.
51. **Чепасова А.М., А.П. Чередниченко.** Современный русский язык. Таблицы по грамматике. М.: «Высшая школа», 1999.
52. **Чепкова Т.П., Ю.Б. Мартыненко, Е.В. Степанян.** Русские фразеологизмы: Узнаем и Учим. М.: «ФЛИНТА : Наука», 2017. – 104 с.
53. **Шелякин М.А.** Справочник по русской грамматике. М.: «Русский язык», 2000.
54. **Штоль А.А.** Русский язык в таблицах. Учебное пособие по орфографии и пунктуации. Новосибирск, 1996.
55. **Штоль А.А.** Упражнения по орфографии и пунктуации. Новосибирск, 1997.

### *Стандарты и тестове:*

1. **Андрюшина Н.Г., Г.А. Битехтина, Л.П. Клобукова, Л.Н. Норейко, Одинцова И.В.** Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение. СПб.: «Златоуст», 2015<sup>7</sup>. – 200 с.
2. **Андрюшина Н. Г. Битехтина, Т. Владимирова, Л. Красильникова, М. Нахабина, Л. Клобукова, В. Степаненко.** Типовые тесты по русскому языку как иностранному. 1 сертификационный уровень. Общее владение. Второй вариант (+ CD-ROM). М.: «ЦМО МГУ», 2013. – 80 с.
3. **Андрюшина Н.П., Г.А. Битехтина.** Требования к Первому сертификационному уровню владения русским языком как иностранным. Общее владение. Профессиональный модуль. СПб.: «Златоуст», 2011. – 64 с.
4. **Андрюшина Н.П. и др.** Требования по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение. Второй вариант. [Электронный ресурс]: электронный аналог печатного издания, 2-е изд. – М. – СПб. : «Златоуст», 2009. 32 с.
5. **Нахабина М. М., Л.В. Красильникова, Т.Е. Владимирова, А.С. Иванова, В.А. Степаненко, Н.И. Соболева, В.В. Стародуб, Н.П. Андрюшина, Л.П. Клобукова, Г.А. Битехтина.** Требования к первому сертификационному уровню владения русским языком как иностранным: общее владение: профессиональный



модуль: для студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлению "Филологическое образование". СПб.: «Златоуст», 2012<sup>2</sup>. – 61 с.

6. **Глазунова О.И., Д.В. Колесова, Т.И. Попова.** Программа по русскому языку как иностранному. Уровни А1 – С2. Основной курс. М.: «Русский язык. Курсы». 2017. – 216 с.
7. **Костина С.Г., А. Г. Жиндаева, И. С. Гусева, Н. М. Румянцева.** Готовимся к тесту по русскому языку. Первый сертификационный уровень. Общее владение. СПб.: «Златоуст», 2017. – 241 с.
8. **Левенталь И.В., Конанов А. С., Птюшкин Д.В., Гордеев Е. Н., Ерофеева И.Н., Ильичева И. Ю., Лейфланд-Бернтссон Л. В., Дубинина Н. А.** Тесты по русскому языку: В1. Открытые экзаменационные материалы СПбГУ. СПб.: «Златоуст». 2020.
9. **Тесты, тесты, тесты...** Пособие для подготовки к сертификационному экзамену по лексике и грамматике. Элементарный уровень. Базовый уровень. I сертификационный уровень. Кол. авторов. СПб.: «Златоуст», 2015. – 141 с.
10. **Цветова Н.Е.** 112 тестов по русскому языку как иностранному (уровни А1 – В1), Санкт-Петербург: «Златоуст», 2010 или 2013<sup>2</sup>.
11. Центр подготовки и тестирования иностранных граждан по русскому языку МГУ имени М. В. Ломоносова. Первый сертификационный уровень. (ТРКИ - 1)
12. Тесты: [www.texts.cie.ru](http://www.texts.cie.ru); [urlc.msu.ru](http://urlc.msu.ru); [gct.mgu.ru](http://gct.mgu.ru); [testor.ru](http://testor.ru), <http://www.testsbg.com/testmelang.php>

#### *Речници и електронни ресурси:*

1. **Андрейчина К., С. Влахов, С. Димитрова, К. Запрянова.** Руско-български фразеологичен речник. Русско-болгарский фразеологический словарь. Москва-София: Издательство «Русский язык». 1980. – 580 с.
2. **Бернштейн С.Д.** Болгарско-русский словарь. (разл. изд., 3-е изд. 1986). Москва.
3. **Божков Д., В. Велчев, С. Влахов, Е.М. Главнюков, М. Джананова, А. Людсканов.** Руско-български речник в 2 т. София: «Наука и изкуство», Т.1: А – О, 1986 – 1104 с.; Т.2: П – Я, 1985. – 927 с.
4. **БТС 2008** – Большой толковый словарь под ред. С.А. Кузнецова. М.: «Норинта», 2008; 2014. – [gramota.ru/slovari/info/bts/](http://gramota.ru/slovari/info/bts/)
5. **Влахов С.** Нов руско-български речник. Под ред. на А. Липовска. С.: «Парадигма», 2007. – 904 с.
6. **Гочева Е., Гочева Л.** Учебен речник по руски език (за българи за активна употреба, ниво А1 – В2). ИК «Колибри», 2016.
7. **Двуетичен картинен речник.** Руско-български. «Книгомания», 2014
8. **Джобен речник руско-български/ българско-руски с миниразговорник. PONS.** Под ред. на Т. Алексиева. 3 изд., София: Клет, 2012. -
9. **Димитрова Л.** Болгарско-русский словарь. С.: «ХИРОН». 2000. – 955 с.
10. **Илюстриран речник Руски – Български PONS.** За ежедневието и бизнеса. Изд. Клет България, С. 2015. – 400 с.
11. **Климовская Г.И.** Толковый словарь устойчивых словосочетаний современного русского языка [Эл. ресурс]. М.: ФЛИНТА, 2014<sup>2</sup>. – 150 с.
12. **Козлова Н.** Учебный словообразовательный словарь русского языка. СПб.: «Златоуст», 2014. – 816 с.
13. **Кошелев А., М. Леонидова.** Българско-руски фразеологичен речник. С.: «Наука и изкуство». 1974. – 632 с.

14. **МАС 1999** – Словарь русского языка в 4-х томах, М.: «Русский язык», 1999. <http://feb-web.ru/>. Астрель, 2008.
15. Мультимедийный лингвострановедческий словарь «Россия». На сайта на ИРЕ „А.С. Пушкин”. <https://ls.pushkininstitute.ru/lsslovar/index.php?title=>
16. **Ожегов С., Н.Ю. Шведова.** Толковый словарь русского языка. М.: «ИТИ Технологии». 2006 и др. <http://www.ozhegov.org/>
17. **Руско-български речник.** Българско-руски речник. Руско-българский словарь. Болгарско-русский словарь. С.: «Колибри». 2017. – 1158 с.
18. **Сяхова Л.Г, В.В. Морковкин, Д.М. Хасанова.** Тематический словарь русского языка М.: «Дрофа», 2010. – 560 с.
19. Словари и энциклопедии на Академикe <http://dic.academic.ru/>.
20. **Словарь сочетаемости слов русского языка:** Около 25 000 сл. ст. Под ред. П.Н. Денисова, В.В. Морковкина. М.: «Русский язык». 1983. – 688 с.
21. **Тарасов ЕФ., В.В. Дронов, Е.С. Ощепкова.** Учебный ассоциативный словарь русского языка. СПб.: «Златоуст», 2017. – 356 с.
22. **Ушаков Д.Н.** – Толковый словарь русского языка: В 3 т., М.: «Мир кн.», 2001. <http://ushakovdictionary.ru/>
23. **ФСРЛЯ 2008** – Фразеологический словарь русского литературного языка. – М., 2008. <http://getword.ru/ru/slovari.php?table=fedDSL>
24. Електронни речници на портала <http://gramota.ru/slovari/info/>
25. <http://www.learning-russian.gramota.ru/vladimir/index.htm>
26. Филологический портал: [Philology.ru](http://Philology.ru)
27. Справочно-информационный портал: [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru) (link is external)
- Образовательный портал «Русский язык»: [ruslang.edu.ru](http://ruslang.edu.ru)
28. Официальный сайт Центра развития русского языка: [www.ruscenter.ru/](http://www.ruscenter.ru/) (link is external)
29. Портал РОПРЯЛ «Русское слово»: [www.ropryal.ru/](http://www.ropryal.ru/) (link is external)
- Официальный сайт Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН РФ: [www.ruslang.ru/](http://www.ruslang.ru/) (link is external)
30. Веб-сайты учебного и информационного назначения: [elearning PRO.ru](http://elearning PRO.ru)

**26.01.2025 г.**

**Съставители:**

доц. д-р Кр. Петрова  
 проф. д-р С. Петкова  
 доц. д-р Е. Раденкова  
 гл. ас. д-р А. Баранова

Програмата е актуализирана и приета на катедрен съвет, протокол № 02 от 30.01.2025 г.  
 Учебната програма е приета с протокол № 02 на ФС на ФСФ от 2025 г.